

Rolladendrehtaster

Diese Anleitung...

...beschreibt Ihnen den Einbau und die Bedienung Ihres Rolladendrehtasters. Bitte lesen Sie diese Anleitung vollständig durch. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung auf. Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und der Sicherheitshinweise entstehen, erlischt die Garantie. Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung.

Hier geht es um Ihre Sicherheit.

Beachten und befolgen Sie bitte alle so gekennzeichneten Hinweise.



Lebensgefahr durch Stromschlag.
Dieses Zeichen weist Sie auf Gefahren bei Arbeiten an elektrischen Anschlüssen, Bauteilen etc. hin. Es fordert Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz von Gesundheit und Leben der betroffenen Person.



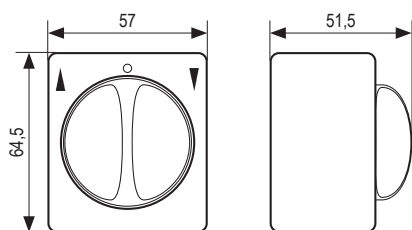
Lebensgefahr durch elektrischen Strom! Der Rolladendrehtaster darf nur von Elektrofachkräften montiert und angeschlossen werden. Beachten Sie dazu die Vorschriften des VDE und des örtlichen Netzbetreibers.



Gefahr durch Überspannung!
Sichern Sie das Gerät bauseits mit einem Leitungsschutzschalter von max. 10 A ab. Rolladendrehtaster für den gewünschten Anwendungsfall verdrahten. Nur einen Motor pro Rolladendrehtaster. Bei Verwendung von zwei oder mehreren Motoren könne diese zerstört werden (bitte Herstellerangaben beachten). Der Einsatz defekter Geräte kann zur Gefährdung von Personen und zu Sachschäden führen (Stromschlag, Kurzschluß). Verwenden sie daher niemals defekte oder beschädigte Geräte.

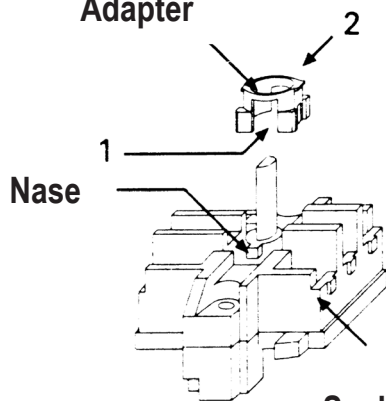


Vor Montagebeginn ist sicherzustellen, dass die entsprechende Zuleitung spannungslos ist.

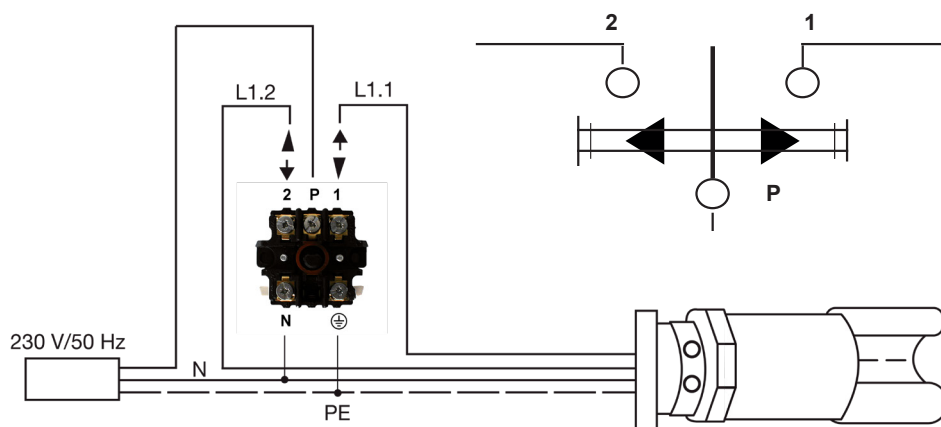


tastend und rastend

Adapter



Socket



Durch Drehen des roten Adapters kann von der Tast- Funktion auf Tast-/Rastfunktion umgestellt werden.

1. Tast-Version entsteht, wenn der Adapter mit der kleinen Aussparung (1) bis zum Anschlag über diese Nase geschoben wird.
2. Tast-Rast-Version entsteht, wenn der Adapter um 180° gedreht und mit der großen Aussparung (2) bis zum Anschlag über die Nase geschoben wird.

Technische Daten

Netzspannung:	230V
Nennstrom:	10A
Anschlüsse:	max. 2,5mm

Entsorgung

Unsere elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll entsorgt werden und müssen gemäß der WEEE Richtlinie 2012/19/EU, über Elektro-Altgeräte nach Verwendung ordnungsgemäß entsorgt werden, um eine Wiederverwertung von Materialien zu gewährleisten. Die getrennte Erfassung von Elektro-Altgeräten führt zu einer umweltgerechten Entsorgung und ist für den Verbraucher vollkommen kostenfrei. WEEE-Reg.-Nr. in Deutschland: DE66256568.

Beim privaten Endverbraucher als Abfall anfallende Verpackungen müssen einer vom gemischten Abfall getrennten Sammlung, gemäß der Richtlinie, zugeführt werden. Verpackungen dürfen nicht im Restmüll, der Biotonne oder gar in der Natur entsorgt werden. Die Verpackungsmaterialien müssen, je nach Material, getrennt und in dafür vorgesehenden Recyclingsbehältern, sowie in einigen Kommunen in Wertstofftonnen, entsorgt werden.

Hiermit erklärt Chamberlain GmbH dass der RZ94 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgender Internetadresse verfügbar: <https://doc.chamberlain.de/>

Bouton rotatif de volet roulant

fr

Cette notice...

...décrit le montage et la commande de votre bouton rotatif de volet roulant. Veuillez lire cette notice intégralement. Veuillez respecter toutes les consignes de sécurité avant de commencer les travaux. Veuillez conserver cette notice. En cas de dommages dus au non-respect de la présente notice et des consignes de sécurité qui y figurent, la garantie devient caduque. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages qui en résultent.

Il s'agit de votre sécurité.



Veuillez respecter et observer toutes les consignes identifiées ainsi.



Danger de mort par électrocution.

Ce pictogramme attire l'attention sur les risques lors des interventions sur des branchements, éléments, etc. électriques. Il exige des mesures de sécurité pour la protection de la santé et de la vie de la personne concernée.



Danger de mort par courant électrique ! Le bouton rotatif de volet roulant ne doit être monté et branché que par un électricien qualifié. Veuillez noter à ce sujet les prescriptions du VDE et de l'exploitant de votre réseau local.

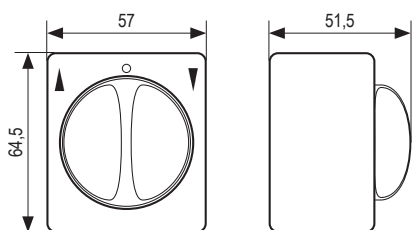


Danger lié aux surtensions !

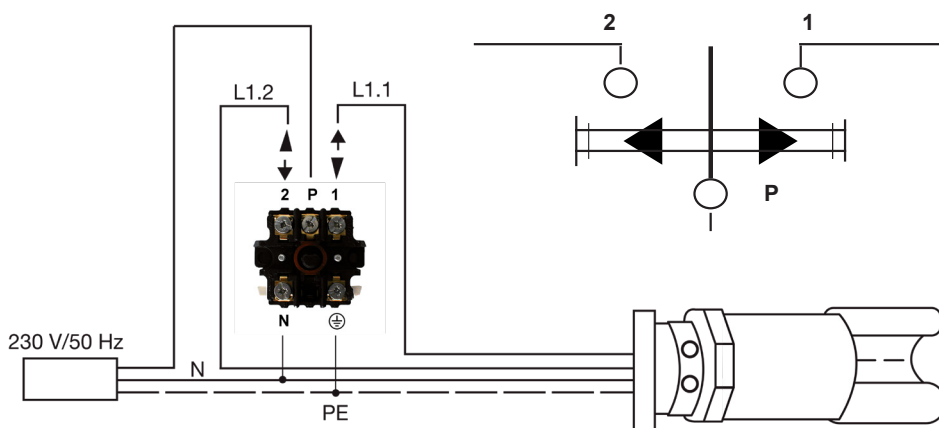
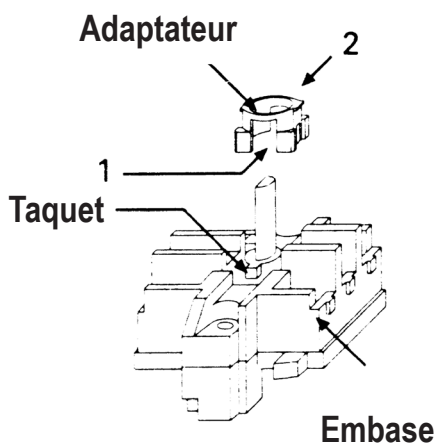
Protégez l'appareil sur site par un disjoncteur de ligne de max. 10 A. Câbler le bouton rotatif de volet roulant pour le cas d'application souhaité. Un seul moteur par bouton rotatif de volet roulant. Lors de l'utilisation de deux ou plus de moteurs, ceux-ci peuvent être détruits (veuillez respecter les consignes du fabricant). L'utilisation d'appareils défectueux peut mettre les personnes en danger et provoquer des dommages matériels (électrisation, court-circuit). Il convient donc de ne jamais utiliser d'appareils défectueux ou endommagés.



Avant le début du montage, s'assurer que le câble d'alimentation correspondant est hors tension.



Fonction de bouton-poussoir et de bouton à crans



En tournant l'adaptateur rouge, la fonction de bouton-poussoir peut être commutée en fonction de bouton-poussoir/à crans.

1. La version de bouton-poussoir est activée lorsque l'adaptateur est poussé avec le petit évidement (1) jusqu'à la butée par dessus ce taquet.
2. La version de bouton-poussoir/à crans est activée lorsque l'adaptateur est tourné de 180° et poussé avec le grand évidement (2) jusqu'à la butée par dessus le taquet.

Caractéristiques techniques

Tension de secteur:	230V
Courant nominal:	10A
Connecteurs:	max. 2,5mm

Elimination

Nos appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers et doivent être correctement éliminés après utilisation conformément à la directive DEEE 2012/19/UE, sur les déchets d'appareils électriques et électroniques afin de garantir le recyclage des matériaux. La collecte séparée des déchets d'appareils électriques, entièrement gratuite pour le consommateur, permet une élimination dans le respect de l'environnement. N° d'enreg. DEEE en Allemagne : DE66256568.

Les emballages générés comme déchets par les consommateurs finaux privés doivent être envoyés à la collecte séparée des déchets mélangés, conformément à la directive. Les emballages ne doivent pas être jetés dans les déchets résiduels, organiques ou même dans la nature. En fonction des matériaux, les matériaux d'emballage doivent être éliminés séparément et dans des conteneurs de recyclage prévus à cet effet, et dans des bacs de recyclage pour certaines municipalités.

Le soussigné, Chamberlain GmbH, déclare que l'équipement du type RZ94 est conforme à la directive 2014/53/EU.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <https://doc.chamberlain.de/>

Deze handleiding...

...beschrijft hoe u de draaitaster van uw rolluiken kunt monteren en bedienen. Gelieve deze handleiding volledig door te nemen. Respecteer alle veiligheidsrichtlijnen vooraleer u aan het werk begint. Bewaar deze handleiding zorgvuldig. Voor schade ontstaan door het niet respecteren van deze handleiding en de veiligheidsrichtlijnen vervalt de garantie. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade die daaruit voortvloeit.

Hier gaat het om uw veiligheid.



Volg alle aanwijzingen die op deze manier zijn aangeduid.



Levensgevaar door elektrische stroomstoten.

Dit symbool wijst u op de gevaren bij werkzaamheden aan elektrische aansluitingen, componenten, enz.

Het vraagt om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gezondheid en het leven van de betrokken persoon.



Levensgevaar door elektrische spanning! De rolluikdraaitaster mag enkel door geschoolde elektrotechnici worden gemonteerd en aangesloten. Volg daarvoor de voorschriften van het VDE en de plaatselijke netexploitant.



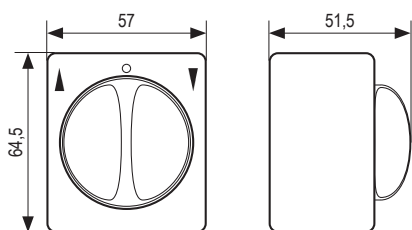
Gevaar door overspanning!

Beveilig het apparaat bij de montage met een stroombreker van max. 10 A. Bedraad de rolluikdraaitaster

voor de gewenste toepassing. Slechts één motor per rolluikdraaitaster. Bij gebruik van twee of meer motoren kunnen deze onherroepelijk beschadigd worden (gelieve de gegevens van de fabrikant te respecteren). Het gebruik van defecte apparaten kan personen in gevaar brengen en tot materiële schade leiden (stroomstoot, kortsluiting). Gebruik dan ook nooit defecte of beschadigde apparaten.

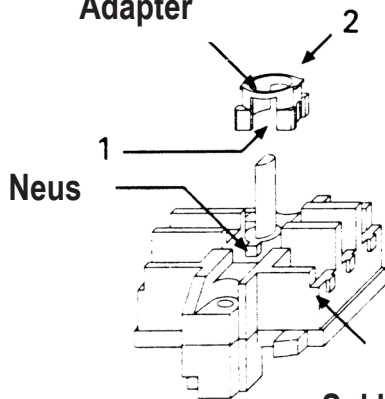


Voor de aanvang van de montage moet u ervoor zorgen dat de desbetreffende toevoerleiding spanningsvrij is.

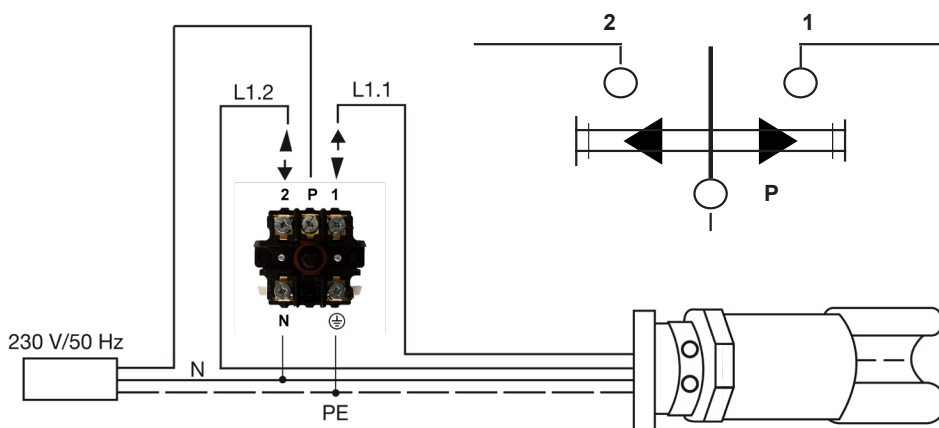


Tast- en klikfunctie

Adapter



Sokkel



Door aan de rode adapter te draaien, kunt u de tastfunctie omschakelen naar tast-/klikfunctie.

1. De tastversie ontstaat, wanneer de adapter met de kleine uitsparing (1) tot aan de aanslag over deze neus wordt geschoven.
2. De tastversie ontstaat, wanneer de adapter 180° wordt gedraaid en met de grote uitsparing (2) tot aan de aanslag over de neus wordt geschoven.

Technische gegevens

Netspanning:	230V
Nominale stroom:	10A
Aansluitingen:	max. 2,5mm

Verwijdering



Onze elektrische en elektronische apparaten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid en moeten na gebruik op de juiste manier worden afgevoerd in overeenstemming met de WEEE-richtlijn 2012/19 / EU, betreffende afgedankte elektrische apparatuur uit zorg voor hergebruik van materialen.

De gescheiden inzameling van oude elektrische apparaten leidt tot een milieuvriendelijke afvoer en is voor de consument geheel gratis.

WEEE-reg. Nr. in Duitsland: DE66256568.

Verpakkingen die als afval bij particuliere eindgebruikers terecht komen, moeten conform de richtlijn gescheiden van het gemengd afval worden ingezameld. Verpakkingen mogen niet verwijderd worden via het restafval en de GFT-bak of in de natuur terecht komen. Afhankelijk van het materiaal moet het verpakkingsmateriaal gescheiden en in daarvoor bestemde recyclingbakken of, in sommige gemeenten, in afvalbakken worden afgevoerd.

Hierbij verklaar ik, Chamberlain GmbH, dat het type RZ94 conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <https://doc.chamberlain.de/>

Roller shutter rotary switch

This instruction manual ...

... describes the installation and operation of the roller shutter rotary switch. Please read this manual thoroughly. In addition pay attention to the safety instructions before you begin any work. Please store this manual. Guarantee will not be extended to damages arising from the non-observance of these instructions and the safety regulations. We are not liable for consequential damages resulting from it.

Here it is about safety.



Please observe and follow all instructions marked in this way.



Danger to life through electric shock.

This sign points out the dangers while working on electrical connections, components, etc. Safety measures are necessary for the protection of health and life of the affected people.



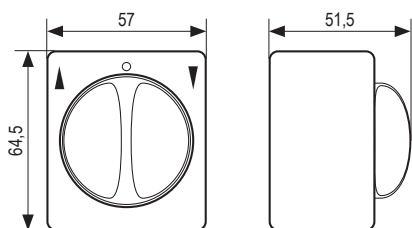
Danger to life through electric current! The roller shutter rotary switch should be installed and connected only by qualified electricians. For this, pay attention to the guidelines of the VDE and the local electricity provider.



Danger through over voltage! Secure the device on site with a line circuit breaker of max. 10 A. Wire roller shutter rotary switch for the required application. Only one motor per roller shutter rotary switch. By the use of two or more motors it can be destroyed (please pay attention to manufacturer's specifications). The use of defective devices can lead to bodily injury and property damage (electric shock, short circuit). Therefore never use defective or damaged devices.



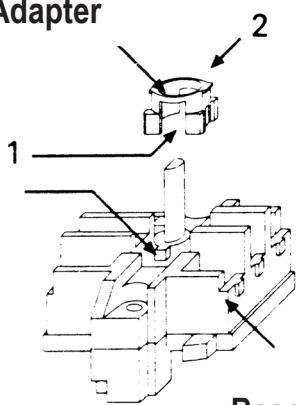
Before beginning the installation, make sure the power supply line is disconnected.



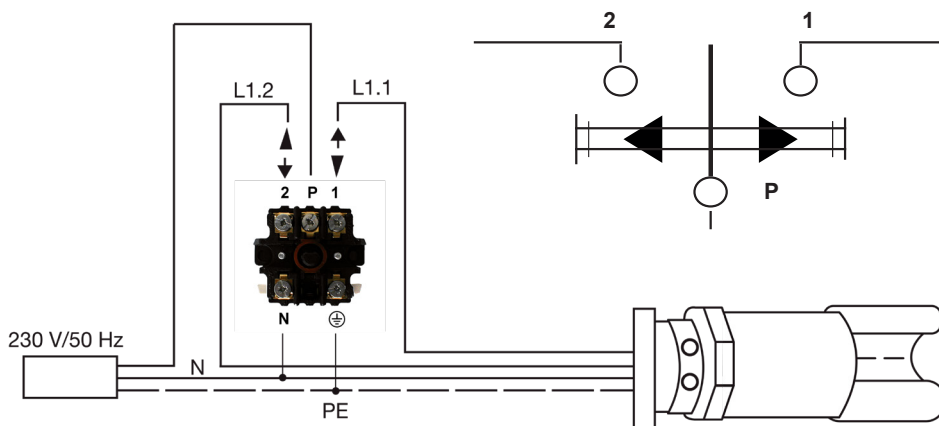
touching and latching

Adapter

Lug



Base



By turning the red adapter the touch function can be switched to touch/latch function.

1. Touch version is created when the adapter with the small opening (1) is pushed up to the stop over the lug.
2. Touch/latch version is created when the adapter is turned 180° and with the large opening (2) is pushed up to the stop over the lug.

Technical Data

Mains voltage:	230V
Nominal current:	10A
Connections:	max. 2,5mm

Disposal

Our electrical and electronic equipment may not be disposed of with household waste and must be disposed of after use properly in accordance with WEEE Directive EU: 2012/19/ EU; GB UK(NI): SI 2012 nr. 19 on waste electrical and electronic equipment in order to ensure that materials are recycled. Collecting waste electrical equipment separately means environmentally-friendly disposal and is completely free of charge for the consumer. WEEE reg. no. in Germany: DE66256568.

Any waste packaging left over with the end consumer must be collected separately from mixed waste, in accordance with the Directive. Packaging may not be disposed of with household waste, organic waste or in nature. Packaging material must be separated according to its material and disposed of in the recycling containers provided and in certain council recycling bins.

Hereby, Chamberlain GmbH declares that the equipment type RZ94 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://doc.chamberlain.de/>